

EGYPTIAN COLLOQUIAL ARABIC VERBS EXERCISE BOOK

REVISED EDITION

EGYPTIAN COLLOQUIAL ARABIC VERBS

EXERCISE BOOK

MATTHEW ALDRICH



© 2012 by Matthew Aldrich revised 2022

The author's moral rights have been asserted.

All rights reserved. No part of this document may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without prior written permission of the publisher.

ISBN: 978-0-9858160-1-8

website: www.lingualism.com



CONTENTS

How To Use This Book	ii
Part 1: Sound Measure I Verbs	1
Section 1: The Pronouns	1
Section 2: The Base Form	1
Section 3: The Positive Perfect Tense	2
Section 4: The Negative Perfect Tense	6
Section 5: The Positive Imperfect Tense	7
Section 6: The Negative Imperfect Tense	12
Section 7: The Imperative	14
Section 8: The Future Tense	15
Section 9: The Positive Bi-Imperfect Tense	15
Section 10: The Negative Bi-Imperfect Tense	17
Section 11: The Active Participle	19
Section 12: The Passive Participle	20
Section 13: Review of Part 1	21
Part 2: Non-Sound Measure I Verbs	24
Section 1: The Hollow Verb	24
Section 2: The Defective Verb	27
Section 3: The Geminate Verb	31
Section 4: Review of Part 2	33
Part 3: A Review of Measure I Verbs	35
Part 4: Non-Measure I Verbs	38
Section 1: An Overview of Non-Measure I Verbs	38
Section 2: Measure II Verbs	39
Section 3: Measure III Verbs	41
Section 4: Measure IV Verbs	42
Section 5: Measure V Verbs	45
Section 6: Measure VI Verbs	46
Section 7: Measure VII Verbs	47

Section 8: Measure VIII Verbs	49
Section 9: Measure IX Verbs	50
Section 10: Measure X Verbs	50
Section 11: Measure X+II Verbs and Measure X+III Verbs	51
Section 12: Measure XI Verbs	51
Section 13: Irregular Verbs	53
Section 14: Review of Non-Measure I Verbs	55
Part 5: Suffixed Pronouns	56
Section 1: Direct Object Pronoun Suffixes	56
Section 2: Indirect Object Pronoun Suffixes	58
Section 3: Direct + Indirect Object Pronoun Suffixes	
Part 6: To Have and To Be	61
Section 1: To Be	
Section 2: To Have	63
Part 7: Review By Tense	65
Section 1: Perfect Verbs	
Section 2: Bare Imperfect Verbs	67
Section 3: Bi-Imperfect Verbs	68
Section 4: Future Verbs	70
Section 5: Imperatives	71
Section 6: Participles	72
Answer Key	73
Appendix A: Common Egyptian Names	89
Appendix B: Conjugation Drill Grids	89
Appendix C: Blank Table	92
Appendix D: Cards of Verbs from Verb Tables	93

HOW TO USE THIS BOOK

This exercise book is meant to be used in conjunction with Egyptian Colloquial Arabic Verbs: Conjugation Tables and Grammar. Unless specifically mentioned, page numbers throughout this book refer to pages in Egyptian Colloquial Arabic Verbs: Conjugation Tables and Grammar, to which the reader is referred in order to complete the exercises.

Egyptian Colloquial Arabic Verbs: Exercise Book will provide you with ample practice to achieve accuracy and fluency in verb conjugation. The exercises have been designed to guide you through the rules of conjugation step-by-step, starting with the very basics of ECA verbs. **Absolute beginners** will find the exercises challenging and engaging. **More advanced learners** will find the first parts of the book a good review or refresher and will, in the latter parts, be able to pinpoint weaknesses in their conjugation skills and knowledge.

This exercise book is **not** meant to be a stand-alone course book. The focus of the exercise book is the morphology (formation) of Arabic verb conjugation. It is meant to provide supplementary exercises to learners so that they can improve accuracy and fluency in Egyptian Colloquial Arabic's seemingly complex system of verb conjugation. Learners will come to see that verb conjugation is actually quite straightforward and simple. It is, in fact, much more regular than English verb conjugation. With a few exceptions, the exercises in this book focus on the verb alone, and not in the context of complete sentences. The advantage here is that learners can focus on the formation of the verb itself, its prefixes, suffixes, and sound changes, without the added difficulty of having to deal with sentence grammar and vocabulary.

The exercises are meant to be done in order, starting with Part 1. If you are not an absolute beginner, and the first exercises seem too easy, it is best to work through them quickly rather than skip them altogether. One reason for this is that several skills, that is, ways to look at verbs and rules for conjugation in general, are covered early on. In later parts of the book, you will continue to apply these skills and rules. In addition, the most common and useful verbs have been chosen to appear in the exercises. Learners are taught, or asked to find the meaning of, verbs when they first appear. In subsequent exercises, they will continue to appear, and it is expected that learners already know them.

A careful combination of variety in exercises coupled with repeated exercise types will help learners to start thinking more analytically about verb conjugation. In the first parts of the book, learners will receive careful directions as to what they should look for on which conjugation table, index, or appendix in order to find the information they need. In later parts, however, they will be expected to know what kind of information they need and how to find it in order to complete the exercises. This fosters independent learning.

The purpose of the exercises is to help you master verb conjugation, obviously. However, mastery cannot be achieved through completion of the exercises alone. Learners must continue to do drills. Techniques and resources for this are introduced at the end of part 2, and are found in the appendixes in the back of this book.

PART 1: SOUND MEASURE I VERBS

SECTION 1: THE PRONOUNS

Before we can begin conjugating verbs, we need to become familiar with the eight persons of Egyptian Colloquial Arabic (ECA), as each person has its own conjugation patterns.

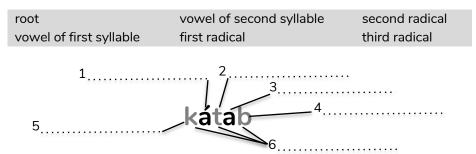
1. Match each pronoun to its translation and description.

	ána	híyya	húmma	íḫna	ínta	húwwa	íntu	ínti
1		1		first-per	son mas	culine/femi	nine sing	ular
2		we		first-per	son mas	culine/femi	nine dual	/plural
3		you	(m.)second	d-person r	masculin	e singular		
4		you	(f.)	second-	person f	eminine sin	gular	
5		you	(pl.)second	d-person r	masculin	e/feminine	dual/plura	al
6		he;	it (m.)	third-pe	rson ma	sculine sing	ular	
7		she	; it (f.)	third-pe	rson fem	ninine singu	lar	
8		the	y	third-pe	rson ma	sculine/fem	inine dua	ıl/plural

SECTION 2: THE BASE FORM

Compare the following forms of an English verb: play, plays, played, playing. The first is the base form, also called the citation form. It is the most basic form of a verb, as it has no affixes (prefixes or suffixes). The other forms are declined; that is, they have suffixes (-s, -ed, -ing).

- 1. Look at verb table 1s2 to answer the following questions.
- 1. Can you spot the base form (the most basic form of the verb)? What is it?
- 2. Which person and tense is it?
- 2. Label the parts of the base form.



In section 1, we'll be looking at sound measure I verbs. Like **kátab**, all sound measure I verbs have three consonants. Notice that these consonants are gray in the tables and be changed out for consonants from other roots to conjugate other verbs. The base form, as we deduced in exercise 1, is the **húwwa** form of the perfect tense. While **kátab** can translate as he wrote when used as the verb in a sentence, it simply translates as its base form equivalent in English when cited: **kátab** means write. Keep in mind, also, that **húwwa** refers not only to a male human or animal, but any inanimate noun which is masculine according to Arabic grammar. **húwwa** can therefore also be translated as it in English.

according to	Arabic grammar. nawwa	can dicretore also be d'ansiated as fem English.
Egyptian Colloc that the cited fo	quial Arabic Verbs: Conju	ation (p. 171 Note: Throughout this book, page numbers refer to gation Tables and Grammar) to translate the following. Remember the perfect tense, so there is no need to conjugate. (The perfect tense
 he sent he attended it arrived he studied he did 		6. he danced
SECTION 3:	THE POSITIVE PER	FECT TENSE
1. Change the f	following <i>húwwa</i> verbs in	to híyya verbs using tables 1s1-3.
1. kátab 2. tálab 3. 3ámal		4. dárab 5. náfa3 6. fátaß
plural and tra		mate object and translate it, but it can also refer to the inanimate o avoid ambiguity, in this exercise book <i>híyya</i> will always refer to a
2. Translate you	ur answers from exercise	1 into English.
1 2		
3. Change the v	verbs from exercise 1 into	o húmma verbs using tables 1s1-3.
1		
2	4	

2 across: 3 3. they described 5. they thanked 7. she paid 9. she guarded 5 10. he shaved 6 down: 1. she pronounced 2. they burned 4. she calculated 6. he researched 10 8. he stole 5. Change the following húwwa verbs into inta verbs using tables 1s1-3 and translate. Notice the shift in stress, and be sure to mark the stressed syllable. 4. šákar 5. xárag 6. wásaf 6. Change the verbs from exercise 5 into inti verbs using tables 1s1-3. Remember that the forms you wrote in exercise 5 are those you would use when talking to one man. The inti forms are for speaking to one woman. In both cases, the English translation would be the same: you. 1. 3. 5. 2. 4. 6. 7. Change the verbs from exercise 5 into intu verbs using tables 1s1-3. These forms are used when talking to two or more people, whether men or women. 1. 3. 5. 2. 4. 6.

4. Crossword Puzzle: Use the Verb Index by English Translation on p. 171 to translate the following. Do not

write in stress markers in the crossword.

1. kátab

2. tálab

3. dárab

8. Translate the foll	lowing as if you were spea	ıking to one man, one wom	an, and a group of people.
···			
1. you wrote			
2. you exited			
3. you calculated			
4. you studied			
5. you did			
9. Translate the fol	lowing.		
1. he collected		6. you (pl.) broke	
2. she drew		7. they washed	
3. they sat		8. she touched	
4. you (m.) cooked		9. you (m.) parked	
5. you (f.) weighed		10. he entered	
10. Change the foll	owing <i>húwwa</i> verbs into <i>ái</i>	na verbs using tables 1s1-3	and translate.
1. rásam			
2. tálab		5. <i>wázan</i>	
3. <i>3ámal</i>		6. gáma3	,
11. Change the ver	bs from exercise 10 into ífj	na verbs using tables 1s1-	3 and translate.
1	4.		
2			
3			
12. Translate the fo	ollowing.		
1. I pronounced		5. you (pl.) requested	
2. we sat		6. he broke	
3. you (m.) did		7. she washed	
4. you (f.) touched		8. they cooked	
13. Complete the fo	ollowing verb tables.		
	explained	spent	swept
ána			
íḫna			
ínta			
ínti			

	explained	spent	swept
ána			
íḫna ínta			
ínta			
ínti			
íntu			
húwwa	šáraḫ	şáraf	kánas
híyya			
húmma			

14. Circle the words to complete the following sentences.

ECA has (1. three / eight / thirteen) persons. The (2. \acute{a} na / \acute{h} úwwa) form is the base verb and takes no suffix. Other persons take a suffix. The suffixes for the (3. \acute{a} na / \acute{i} nti / \acute{h} íyya) and the (4. \acute{i} fna / \acute{i} ntu / \acute{h} úmma) forms start with a vowel, and so the word's stress (5. remains on the first syllable / shifts to the second syllable). The first-and second-person suffixes all begin with a (6. consonant / vowel), which causes the word's stress to (7. shift to the second syllable / shift to the final syllable). The suffixes for the (8. \acute{a} na / \acute{i} fna / \acute{h} úwwa) and (9. \acute{i} nta / \acute{i} nti / \acute{h} íyya) forms are identical but can be differentiated from the context of a sentence.

15. Use the Verb Index	by Table for tables 1s4	-6 (p. 110-112) to transl	late the following.
1. fíhim		5. líbis	
2. sími3		6. misíktu	
3. širíbt		7. sikínti	
4. 3irífna		8. <i>lí3bit</i>	
16. Look at the positive	e perfect verbs in verb ta	ıbles 1s4-6 to answer th	e following questions.
1 Δ vowel elides (dron	s) reducing a verh's sylla	able count in certain ner	sons. In which persons does this occur?
2. What are the vowels	-	able count, in certain per	sons. In which persons does this occur.
z. vviide die tile vevveie	, trinoir onde.		
17. Translate the follow	ving.		
1. fíhmit		3. líbsu	
2 / 2"		1 m/alu	
2. 3111310		4. IIIISKU	
18. Translate the follov	wing.		
	9		
1. I understood		6. we got dressed	
2. they heard		7. she caught	
3. she drank		8. they got dressed	
4. you (f.) knew		9. she knew	
5. you (pl.) drank		10. you (m.) understoo	od
19 Usa tha Varh Inday	k by English Translation ((n. 171) to translate the	following
19. Ose the verb index	t by Linglish Translation	p. 171) to translate the	rollowing.
1. he laughed		6. you (f.) rode	
2. she failed		7. they sneezed	
3. they dreamed		8. I descended	
4. you (m.) aged		9. she gave birth	
5. they played		10. we shut up	
20. Translate the follow	wing.		
1. I studied		7. she shaved	
2. misíkti		8. darástu	
3. you (f.) pronounced		9. they understood	
4. širíbt		10. 3ámalit	
5. he broke		11. you (m.) paid	
6 simí3na		12 3ítis	

PART 2: NON-SOUND MEASURE I VERBS

SECTION 1: THE HOLLOW VERB

1. Look up the following verbs in the indexes and rewrite them in the correct column below. Write each verb's translation next to it.

	?āl	fāt	nām	ţār	3ās
	bās	gāb	rāḫ	хāf	
	bāt	kān	sāb	zār	
	bā3	māt	šāf	3ām	
		1h1 .			
			1h2	1h3	
				1h4	
2. Trans	late the follo	wing forms of the perfe	ct tense.		
1. rāḫ			6. ma-ráḫš		
2. bāsit			7. ma-basítš		
3. gābu			8. ma-gabūš		
4. ţārit			9. ma-ţárš		
5. <i>3āmu</i>			10. ma-3ámš		
3. Trans	late the follo	wing.			
1. he say	W		6. he didn't see		
2. they v	visited		7. they didn't visit		
3. she sa			8. she didn't say		
4. she sl	ept		9. she didn't sleep		
5. they s			10. they didn't sell		

3. Dice Drills.

You want to continue oral translation drills until it becomes second nature, that is, until you can produce the correct conjugation without hesitation. To do this, you'll need a "random verb form generator". There are two methods of randomly generating verb forms. The first is the dice method. You will need three standard dice. Use blank stickers to label each side of the dice as follows, or photocopy this page onto sticker paper.*

die 1: persons	ána	íḫna íntu	ínta ínti	húwwa	híyya	húmma
die 2: positive/ negative	+	+	+	-	-	-
die 3: tenses	perfect	bare imper- fect	bi- imper- fect	future	perfect	bi- imper- fect
die 4: imperative and participles	masc.	masc.	fem.	fem.	plural	plural



Once the dice are ready, make a short list of the verbs you would like to practice. You can use the verb indexes starting on p. 106. You could even make flash cards with the ECA verb written on one side, and the English translation written on the other side, and then shuffle the cards in random order. To start the drill, choose a verb and then roll the first three dice. It is best to make the conjugation an oral drill, but you can also write the verb form on



paper if you'd prefer. If you are not sure of your conjugation, check its corresponding verb table.

For example, you want to practice conjugating the verb *kátab*. The roll of the dice tells you to conjugate the **positive perfect** form for *ána*. You say *katábt*.

After conjugating the verb, you can re-roll one die to practice the conjugation with another person or tense. Alternatively, you could re-roll all three dice and/or move on to another card. The key is to mix it up and keep yourself on your toes.

The fourth die is used together with the second die for conjugating imperative forms in the positive and negative. The fourth die is used alone to practice conjugating either active or passive participles.

^{*} Printable stickers are also available as a PDF at www.lingualism.com/ecaverbs

PART 7: REVIEW BY TENSE

Write the following verbs and their translations in the table below.

7álya	dárdiš	ӈ́ílim	istaḫámma	ištára	ixtār	sā3id
?atāḫ	gāb	ídda	istaḫáʔʔ	it3áwwid	kān	šáraḫ
?a3ádd	gih	ihtámm	istálaf	itbā3	kátab	ţār
7á3lan	gíri	inbā3	istamárr	itnākif	náddaf	xad
?āI	γánna	inbáll	istámta3	itnása	nām	хāf
başş	ђаbb	istádfa	istánna	itwálad	nísi	3állim
bá?a	ђāwil	istafād	işlá33	itzáfjla?	ráma	

	sound	hollow	defective	geminate
measure l				
measure ll				
measure III				
measure IV				
measure V				
measure VI				
measure VII				
measure VIII				
measure IX				
measure X				
measure X+II				
measure X+III				
measure XI				
measure XI passive				
irregular				

ANSWER KEY

- **1.1.1**. 1. ána 2. ífjna 3. ínta 4. ínti 5. íntu 6. húwwa 7. híyya 8. húmma
- **1.2.1.** 1. *kátab* 2. *húwwa* (third-person masculine singular), perfect tense
- **1.2.2.** 1. vowel of first syllable 2. second radical 3. vowel of second syllable 4. third radical 5. first radical 6. root
- **1.2.3.** 1. bá3at 2. hádar 3. wáşal 4. dáras 5. 3ámal 6. rá?aş 7. tálab 8. xárag 9. láham 10. náfa3
- **1.3.1.** 1. kátabit 2. tálabit 3. 3ámalit 4. dárabit 5. náfa3it 6. fátafit
- **1.3.2.** 1. she wrote 2. she requested 3. she worked 4. she hit 5. it was useful 6. she opened
- **1.3.3.** 1. kátabu 2. tálabu 3. 3ámalu 4. dárabu 5. náfa3u 6. fátafju

1.3.4. Ş а и а r š а а и a 2 s 3 а а i h b Ŋ а а s t r s 7 а а 7

- **1.3.5.** 1. *katábt* you wrote 2. *talábt* you requested 3. *darábt* you hit 4. *šakárt* you thanked 5. *xarágt* you exited 6. *wasáft* you described
- **1.3.6.** 1. katábti 2. ţalábti 3. ḍarábti 4. šakárti 5. xarágti 6. waşáfti
- **1.3.7.** 1. katábtu 2. ţalábtu 3. ḍarábtu 4. šakártu 5. xarágtu 6. wasáftu

- 1.3.8. 1. katábt, katábti, katábtu 2. xarágt, xarágti, xarágtu3. fjasábt, fjasábti, fjasábtu 4. darást, darásti, darástu 5.3amált, 3amálti, 3amáltu
- **1.3.9.** 1. gáma3 2. rásamit 3. ?á3adu 4. ţabáxt 5. wazánti 6. kasártu 7. yásalu 8. lámasit 9. rakánt 10. dáxal
- **1.3.10.** 1. rasámt | drew 2. talábt | requested 3. 3amált | did 4. katábt | wrote 5. wazánt | weighed 6. gamá3t | collected
- **1.3.11.** 1. rasámna we drew 2. talábna we requested 3. 3amálna we did 4. katábna we wrote 5. wazánna we weighed 6. qamá3na we collected
- **1.3.12.** 1. náṭaʔt 2. ʔa3ádna 3. 3amált 4. lamásti 5. ṭalábtu 6. kásar 7. ɣásalit 8. ṭábaxu

1.3.13.

	explained	spent	swept
ána	šaráḫt	şaráft	kanást
íḫna	šaráḫna	şaráfna	kanásna
ínta	šaráḫt	şaráft	kanást
ínti	šaráḫti	şaráfti	kanásti
íntu	šaráḫtu	şaráftu	kanástu
húwwa	šáraḫ	şáraf	kánas
híyya	šáraḫit	şárafit	kánasit
húmma	šáraḫu	şárafu	kánasu

- **1.3.14.** 1. eight 2. *húwwa* 3. *híyya* 4. *húmma* 5. remains on the first syllable 6. consonant 7. shift to the second syllable 8. *ána* 9. *ínta*
- **1.3.15.** 1. he understood 2. he heard 3. I drank / you (m.) drank 4. we knew 5. he got dressed 6. you (pl.) caught 7. you (f.) lived 8. she played
- **1.3.16.** 1. hiyya (third-person feminine singular) and himma (third-person plural) 2. i and u (Note: This does not occur for s1-3 verbs because a cannot elide.)
- **1.3.17.** 1. she understood 2. she heard 3. they got dresed 4. they caught
- **1.3.18.** 1. fihímt 2. sím3u 3. šírbit 4. 3irífti 5. širíbtu 6. libísna 7. mískit 8. líbsu 9. 3írfit 10. fihímt
- **1.3.19.** 1. dífjik 2. fíšlit 3. fjílmu 4. kibírt 5. lí3bu 6. rikíbti 7. 3íṭsu 8. nizílt 9. wíldit 10. sikítna

APPENDIXES

APPENDIX A: COMMON EGYPTIAN NAMES

The following names are used in exercises throughout the book.

men's names	women's names
áḫmad	amīna
hāni	dīna
ђásan	farīda
ђāmid	fátma
ђиssām	fawzíyya
karīm	húda
mágdi	ђиsníyya
тађтūd	márwa
тиђа́ттад	máryam
muştáfa	múna
nabīl	nágwa
naşr	nūra
sa3īd	rīm
sāmi	sálma
sāmiḫ	sámya
xālid	sāra
yūsif	yásmin
3áli	zēnab
3amr	3abīr
3úmar	3azīza

APPENDIX B: CONJUGATION DRILL GRIDS

The following two pages contain grids to help you practice random conjugation drills. See p. 36 in this book for directions.